

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

3 AOÛT 1984

PROJET DE LOI

modifiant les articles 5 et 9 de la loi du 12 avril 1965
concernant la protection de la rémunération des
travailleurs

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accroissement des actes de banditisme, parfois meurtriers, qui prennent pour cible des entreprises où les travailleurs continuent à percevoir leur rémunération en espèces de la main à la main rend de plus en plus nécessaire une extension des possibilités de paiement de la rémunération en monnaie scripturale. Cette extension, souhaitable pour des raisons de sécurité, s'inscrit en outre dans l'évolution des habitudes de paiements.

Saisi d'une demande d'avis concernant une telle extension, le Conseil national du Travail a rendu son avis n° 744 le 15 mars 1983 et a proposé un système basé notamment sur les principes suivants :

- un accord collectif peut déterminer au niveau de l'entreprise le mode de paiement de la rémunération : soit de la main à la main, soit en monnaie scripturale;
- en l'absence d'un tel accord, le paiement s'effectue de la main à la main sauf s'il y est dérogé par consentement individuel écrit du travailleur.

Le présent projet de loi constitue donc la mise en œuvre de l'avis n° 744 du Conseil national du Travail et repose sur les principes énoncés dans cet avis.

Commentaire des articles

L'article 1^{er} qui modifie l'article 5 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs pose, en son paragraphe 1^{er}, le principe du paiement de la rémunération en espèces de la main à la main ou en monnaie scripturale.

Pour les travailleurs occupés dans le secteur public, le paiement se fera aux termes du paragraphe 2, de la main à la main ou, du consentement écrit du travailleur, en monnaie scripturale selon les modalités propres à ce secteur.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

3 AUGUSTUS 1984

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 5 en 9 van de wet van
12 april 1965 betreffende de bescherming van het
loon der werknemers

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De toenemende misdadigheid, met soms dodelijke afloop, die zich vooral toespitst op de ondernemingen waar de werknemers nog altijd hun loon in baar geld ontvangen, maakt meer en meer een uitbreiding noodzakelijk van de uitbetalingsmogelijkheden van het loon in giraal geld. Deze uitbreiding die om veiligheidsredenen wenselijk is, beantwoordt daarenboven aan de evolutie van de betalingsgewoonten.

Bij de Nationale Arbeidsraad werd over deze uitbreiding een adviesaanvraag ingediend en op 15 maart 1983 heeft de Raad zijn advies nr. 744 uitgebracht. Hij heeft een regeling voorgesteld onder meer op basis van volgende beginselen :

- een collectief akkoord kan op ondernemingsvlak de wijze bepalen waarop het loon wordt uitbetaald : ofwel van hand tot hand, ofwel in giraal geld.
- zonder dergelijk akkoord gebeurt de betaling van hand tot hand, tenzij ervan afgeweken wordt bij schriftelijke individuele instemming van de werknemer.

Dit ontwerp van wet werkt bijgevolg het advies nr. 744 van de Nationale Arbeidsraad uit en is gegrond op de principes die in dit advies worden uiteengezet.

Commentaar op de artikelen

Artikel 1 wijzigt artikel 5 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en stelt in paragraaf 1 het principe vast van de uitbetaling van het loon van hand tot hand of in giraal geld.

Volgens paragraaf 2 geschiedt de uitbetaling van het loon voor de werknemers tewerkgesteld in de openbare sector van hand tot hand of, met schriftelijke toestemming van de werknemer, in giraal geld of volgens de modaliteiten eigen aan deze sector.

Le paragraphe 3 charge, dans le secteur privé, le conseil d'entreprise de décider si le paiement sera effectué de la main à la main ou en monnaie scripturale. A défaut de conseil d'entreprise, le paiement selon l'une des modalités précitées résultera d'un accord entre l'employeur et la délégation syndicale ou entre lui et la majorité des travailleurs.

A défaut de tels accords, le système actuel de l'article 5 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (paiement de la rémunération en espèces de la main à la main) reste en vigueur sauf consentement individuel du travailleur d'accepter le paiement de sa rémunération en monnaie scripturale.

Ces décisions et accords devront indiquer les modes de paiement autorisés dans l'entreprise (par exemple par virement bancaire ou assignation postale), les modalités et les délais de changement du mode de paiement (passer d'un virement postal au paiement par chèque).

Dans cette optique, seuls seront admis les modes de paiement déterminés par le Roi qui en outre fixera le moment où l'employeur sera censé avoir payé la rémunération au travailleur.

Le présent projet ne règle pas les modalités d'absences éventuelles des travailleurs en vue de percevoir leur rémunération, considérant qu'il s'agit de modalités particulières à définir au plan de l'entreprise.

Enfin dans le souci de protéger le travailleur contre une saisie ou une cession de sa rémunération, le paragraphe 3 du présent article limite d'office, pour la partie non cessible ni saisissable de celle-ci, le paiement de la rémunération soit de la main à la main, soit par assignation postale, lorsque la rémunération du travailleur ou le compte bancaire ou de chèques postaux où est versée sa rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession.

Cette disposition se réfère au régime analogue qui avait été instauré pour certains membres du personnel des services publics (cf. art. 22, § 5, de la loi programme du 2 juillet 1981, *Moniteur belge* du 8 juillet 1981, qui a été abrogée par la loi du 12 avril 1983).

L'article 2 remplace l'article 9, alinéa 6, de la loi du 12 avril 1965 afin de mettre fin aux difficultés d'interprétation auxquelles l'actuel alinéa 6 avait donné lieu en précisant clairement que le délai de quatre jours ouvrables, qui suit la période de travail pour laquelle la rémunération est due et dans lequel le règlement de travail peut fixer le paiement de la rémunération, est un délai maximum absolu que le règlement de travail ne peut jamais dépasser.

L'article 3 diffère l'entrée en vigueur de la présente loi afin de permettre aux entreprises de s'adapter aux nouvelles dispositions.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Paragraaf 3 geeft voor de privé-sector aan de ondernemingsraad de opdracht te beslissen of de uitbetaling zal gebeuren van hand tot hand of in giraal geld. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad zal de uitbetaling volgens één van voornoemde modaliteiten het gevolg zijn van een akkoord tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging of tussen de werkgever en de meerderheid der werknemers.

Bij ontstentenis van dergelijke akkoorden, blijft de huidige regeling van artikel 5 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers (de uitbetaling van het loon in geld van hand tot hand) van kracht, tenzij de werknemer individueel zijn toestemming geeft te aanvaarden dat de uitbetaling van zijn loon gebeurt in giraal geld.

Deze beslissingen en akkoorden moeten de uitbetalingswijzen van het loon die in de onderneming zijn toegelaten (bijvoorbeeld met bankoverschrijving of postassigatie) aanduiden, evenals de modaliteiten en de termijnen om de uitbetalingswijze te veranderen (van een postoverschrijving overgaan naar een betaling per cheque).

In die optiek zullen alleen die betalingswijzen worden aanvaard die door de Koning zijn bepaald, die daarenboven ook het ogenblik zal vaststellen waarop de werkgever geacht wordt het loon te hebben betaald aan de werknemer.

Dit ontwerp regelt niet de modaliteiten van een eventuele afwezigheid van de werknemers om hun loon te ontvangen, gezien het gaat om bijzondere modaliteiten te nemen op ondernemingsvlak.

Om tenslotte de werknemer te beschermen tegen een beslag of een overdracht van zijn loon, beperkt paragraaf 3 van dit artikel de uitbetaling van het loon, voor het gedeelte dat niet voor overdracht of beslag vatbaar is, van rechtswege tot de uitbetaling van hand tot hand of door middel van een postassigatie, wanneer het loon van de werknemer of de bankrekening of de postcheckrekening waarop het loon wordt gestort, het voorwerp uitmaakt van een beslag of een overdracht.

Deze bepaling verwijst naar een gelijkaardige regeling die voor sommige personeelsleden van de openbare diensten werd ingevoerd (art. 22, § 5, van de programmawet van 2 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1981) en door de wet van 12 april 1983 werd opgeheven.

Artikel 2 vervangt het zesde lid van artikel 9 van de wet van 12 april 1965 om een eind te stellen aan de interpretatiemoeilijkheden die het huidige zesde lid teweegbrengt door te verduidelijken dat de termijn van vier werkdagen na de arbeidsperiode waarvoor de uitbetaling geschiedt en binnen dewelke het arbeidsreglement de uitbetaling van het loon vaststelt, een absolute maximumtermijn is die door het arbeidsreglement nooit kan worden overschreden.

Artikel 3 stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet uit om de ondernemingen de mogelijkheid te geven zich aan de nieuwe bepalingen aan te passen.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 mai 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant les articles 5 et 9 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs », a donné le 25 mai 1984 l'avis suivant :

1. L'article 1^{er} du projet prévoit un nouveau texte pour l'article 5 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le nouveau texte du § 3 de cet article 5 est rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque la rémunération du travailleur ou le compte bancaire ou de chèques postaux où est versée sa rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, le paiement de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main ou par assignation postale ».

L'exposé des motifs consacre à cette disposition le commentaire suivant :

« Enfin dans le souci de protéger le travailleur contre une saisie ou une cession de sa rémunération, le paragraphe 3 du présent article limite d'office le paiement de la rémunération soit de la main à la main, soit par assignation postale, lorsque sa rémunération du travailleur ou le compte bancaire ou de chèques postaux où est versée sa rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession.

» Cette disposition se réfère au régime analogue instauré pour certains membres du personnel des services publics (cf. art. 22, § 5, de la loi programme du 2 juillet 1981, *Moniteur belge* du 8 juillet 1981). »

Il convient d'observer tout d'abord que la disposition de l'article 22, § 5, de la loi programme du 2 juillet 1981, à laquelle ce commentaire fait référence, a été abrogée par la loi du 12 avril 1983.

Ensuite il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait que la nouvelle disposition pourra donner lieu à des difficultés d'interprétation. Telle qu'elle est formulée, elle peut être comprise en ce sens que, indépendamment de toute saisie ou cession, la rémunération pourra être payée de la main à la main ou par assignation postale dans sa totalité. On conçoit mal que telle serait l'intention du Gouvernement.

Si le mode de paiement envisagé ne s'applique qu'à la partie de la rémunération qui n'est pas cessible ou saisissable, il vaudrait mieux le dire expressément dans le texte.

2. La modification que l'article 2 du projet apporte à l'article 9, alinéa 6, de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération trouve sa justification dans certaines difficultés d'interprétation auxquelles le texte actuellement en vigueur paraît avoir donné lieu. Il sera clair, désormais, que « le délai de quatre jours ouvrables qui suit la période de travail pour laquelle la rémunération est due et dans lequel le règlement de travail peut fixer le paiement de la rémunération, est un délai maximum absolu que le règlement de travail ne peut jamais dépasser ».

3. La loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération n'exclut pas le secteur public de son champ d'application. Il ressort des travaux préparatoires de cette loi qu'elle est, en principe, applicable à ce secteur (Voir, entre autres, *doc. parl.* Chambre 1962-1963, n° 471/1, page 3 et page 13). Il est vrai que la loi ne porte pas atteinte aux réglementations particulières plus favorables qui ont été ou qui seront édictées par ou en vertu d'une autre loi à l'égard de certaines catégories de travailleurs.

Il est permis d'inférer plus particulièrement des dispositions du nouvel article 5, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 qu'il n'a pas été tenu compte, lors de la rédaction du projet, de son application au secteur public. Le projet devra être revu sur ce point.

La chambre était composée de

MM. :

H. ADRIAENS, *président*;

H. COREMANS,

Gh. TACQ, *conseillers d'Etat*;

M^{me} :

M. BENARD, *greffier*;

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

Le Greffier,
M. BENARD.

Le Président,
H. ADRIAENS.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24ste mei 1984 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 5 en 9 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers », heeft de 25ste mei 1984 het volgende advies gegeven :

1. Artikel 1 van het ontwerp bevat een nieuwe tekst voor artikel 5 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

De nieuwe tekst voor § 3 van dat artikel 5 luidt als volgt :

« § 3. Wanneer het loon van de werknemer of zijn bank- of postcheckrekening waarop zijn loon wordt gestort het voorwerp uitmaakt van beslag of overdracht, gebeurt de uitbetaling van het loon van rechtswege van hand tot hand of door middel van een postassignatie ».

In de memorie van toelichting wordt dienomtrent de volgende uitleg verstrekt :

« Om tenslotte de werknemer te beschermen tegen een beslag of een overdracht van zijn loon, beperkt paragraaf 3 van dit artikel de uitbetaling van het loon van rechtswege tot de uitbetaling van hand tot hand of door middel van een postassignatie, wanneer het loon van de werknemer of de bankrekening of de postcheckrekening waarop het loon wordt gestort, het voorwerp uitmaakt van een beslag of een overdracht.

» Deze bepaling verwijst naar een gelijkaardige regeling die voor sommige personeelsleden van de openbare diensten werd ingevoerd (art. 22, § 5, van de programmawet van 2 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1981). »

Vooreerst moet worden opgemerkt dat de bepaling van artikel 22, § 5, van de programmawet van 2 juli 1981, waarnaar in de toelichting verwezen wordt, opgeheven is bij de wet van 12 april 1983.

Vervolgens past het erop te wijzen dat de nieuwe bepaling tot interpretatiemoeilijkheden kan leiden. Zoals zij is gesteld, kan zij in die zin worden gelezen dat, ongeacht beslag of overdracht, het loon in zijn totaliteit van hand tot hand of door middel van een postassignatie wordt uitbetaald. Dat kan moeilijk de bedoeling van de tekst zijn.

Indien de beoogde wijze van betaling slechts betrekking heeft op dat deel dat voor overdracht of beslag niet vatbaar is, ware het beter dat dit met zo veel woorden in de tekst wordt gesteld.

2. De wijziging welke met artikel 2 van het ontwerp in artikel 9, zesde lid, van de loonwet van 12 april 1965 wordt aangebracht, vindt haar reden in bepaalde interpretatiemoeilijkheden waartoe de vigerende tekst lijkt aanleiding te hebben gegeven. Het zal voortaan duidelijk zijn dat de termijn van vier werkdagen na de arbeidsperiode waarvoor de uitbetaling geschiedt en waarbinnen het arbeidsreglement de uitbetaling van het loon vaststelt, een absolute maximumtermijn is die door het arbeidsreglement nooit kan worden overschreden.

3. De loonwet van 12 april 1965 sluit de overheidssector niet van haar toepassingsgebied uit. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat deze wet in beginsel op de overheidssector van toepassing is (Zie onder meer *Gedr. St.*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1962-1963, nr. 471/1, blz. 3 en blz. 13). Wel is het zo dat de wet geen afbreuk doet aan gunstiger bijzondere regelingen die voor bepaalde categorieën van werknemers zijn of zullen worden getroffen door of krachtens een andere wet.

Inzonderheid uit het bepaalde in het nieuwe artikel 5, § 1, van de wet van 12 april 1965 mag worden afgeleid dat bij de redactie van het ontwerp geen rekening is gehouden met de toepassing ervan op de overheidssector. Het ontwerp zal op dat punt moeten worden herzien.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

H. ADRIAENS, *voorzitter*;

H. COREMANS,

Gh. TACQ, *staatsraden*;

Mevr. :

M. BENARD, *griffier*;

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VERMEIRE, auditeur.

De Griffier,
M. BENARD.

De Voorzitter,
H. ADRIAENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la tenue suit :

Article 1^{er}.

L'article 5 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, modifié par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 5. — § 1^{er}. Le paiement de la rémunération en espèces doit s'effectuer soit de la main à la main, soit en monnaie scripturale.

» § 2. Pour les travailleurs occupés dans le secteur public, le paiement de la rémunération en espèces se fait, du consentement écrit du travailleur, en monnaie scripturale.

» § 3. Pour les travailleurs occupés dans le secteur privé, la décision d'effectuer le paiement de la rémunération en espèces selon l'une des modalités visées au § 1^{er} est prise par le conseil d'entreprise.

» A défaut de conseil d'entreprise, le paiement selon les modalités prévues au § 1^{er} peut résulter d'un accord entre d'une part l'employeur et d'autre part la délégation syndicale ou, à défaut de cette dernière, la majorité des travailleurs.

» A défaut de décision prise en application des alinéas précédents, le paiement de la rémunération en espèces s'effectue, avec le consentement écrit du travailleur, en monnaie scripturale. A défaut d'un tel accord, le paiement s'effectue de la main à la main.

» § 4. Les décisions et les accords visés au § 3 doivent indiquer les modes de paiement applicables dans l'entreprise, les modalités et les délais de changement du mode de paiement.

» La taxe postale ou bancaire ne peut être déduite de la rémunération.

» § 5. En cas de paiement en monnaie scripturale, le Roi détermine les modes de paiement autorisés ainsi que le moment à partir duquel la rémunération est censée être payée au travailleur.

» § 6. Lorsque la rémunération du travailleur ou le compte bancaire ou de chèques postaux où est versée sa rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, le paiement de la partie non cessible ni saisissable de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main ou par assignation postale »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast om in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 5 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, gewijzigd bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 5. — § 1. De uitbetaling van het loon in geld moet gebeuren hetzij van hand tot hand, hetzij in giraal geld.

» § 2. Voor de werknemers tewerkgesteld in de openbare sector gebeurt de uitbetaling van het loon in giraal geld mits de schriftelijke toestemming van de werknemer.

» § 3. Voor de werknemers tewerkgesteld in de privé-sector wordt de beslissing genomen door de ondernemingsraad om de uitbetaling van het loon in geld te laten gebeuren volgens een van de bij § 1 voorziene modaliteiten.

» Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, kan de uitbetaling volgens de bij § 1 voorziene modaliteiten voortvloeien uit een akkoord tussen de werkgever enerzijds en de vakbondsafvaardiging anderzijds, of bij ontstentenis van deze laatste, de meerderheid van de werknemers.

» Bij ontstentenis van een beslissing genomen in toepassing van de vorige leden gebeurt de uitbetaling van het loon in geld, met de schriftelijke toestemming van de werknemer, in giraal geld. Bij ontstentenis van dergelijk akkoord gebeurt de uitbetaling van hand tot hand.

» § 4. De bij § 3 bedoelde beslissingen en akkoorden moeten de uitbetalingswijzen die in de onderneming van toepassing zijn, de modaliteiten en de termijnen van verandering van de uitbetalingswijze aanduiden.

» De post- of banktaks mag niet worden afgetrokken van het loon.

» § 5. Bij uitbetaling in giraal geld stelt de Koning de toegelaten uitbetalingswijzen vast alsmede het ogenblik vanaf wanneer het loon geacht wordt te zijn uitbetaald aan de werknemer.

» § 6. Wanneer het loon van de werknemer of zijn bank- of postcheckrekening waarop zijn loon wordt gestort het voorwerp uitmaakt van beslag of overdracht, gebeurt de uitbetaling van het gedeelte van het loon dat niet voor overdracht of beslag vatbaar is van rechtswege van hand tot hand of door middel van een postassignatie. »

Art. 2.

L'article 9, alinéa 6, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions des alinéas 1^{er} et 3, la rémunération doit être payée aux époques fixées par le règlement de travail ou par tout autre règlement en vigueur; les dispositions de ces règlements ne peuvent fixer la date du paiement de la rémunération au-delà du quatrième jour ouvrable qui suit la période de travail pour laquelle le paiement est prévu ».

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle a été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1984.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Art. 2.

Artikel 9, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd het bepaalde in het eerste en derde lid, moet het loon worden uitbetaald op de tijdstippen bepaald in het arbeidsreglement of in enig ander vigerend reglement; de bepalingen van deze reglementen mogen de datum van uitbetaling van het loon niet later vaststellen dan de vierde werkdag na de arbeidsperiode waarvoor de uitbetaling geschiedt ».

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1984.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.